

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

№ п/п	Наименование	Содержание
<b>1</b>	<b>Описание услуг</b>	
1.1	Оказываемые услуги	Содействие в подготовке и переводе на иностранные языки презентационных и других материалов в электронном виде по запросу СМСП, в том числе адаптация и перевод упаковки товара
1.2	Цель оказания услуг	Осуществление перевода на английский язык текста для упаковки Заказчика.
1.3	Наименование экспортно ориентированного СМСП Получателя поддержки (Заказчик)	Общество с ограниченной ответственностью «Эль-Про»
1.4	Вид деятельности экспортно ориентированного СМСП Получателя поддержки (по ОКВЭД2, расшифровка)	10.72 - Производство сухарей, печенья и прочих сухарных хлебобулочных изделий, производство мучных кондитерских изделий, тортов, пирожных, пирогов и бисквитов, предназначенных для длительного хранения
1.5	Требования к Исполнителю	Исполнитель должен обладать штатом профессиональных переводчиков, осуществляющих переводы технических и коммерческих текстов с русского на английский язык. Переводчики Исполнителя должны обладать подтвержденным профильным образованием, иметь соответствующий опыт осуществления подобных работ от 3-х лет (подтверждается договорами и/или актами выполненных работ)
1.6	Срок оказания услуг	Не позднее 15 рабочих дней с даты заключения договора
<b>2</b>	<b>Состав оказываемых услуг</b>	
	Перевод с русского на английский язык текста для упаковки Заказчика на 17 (семнадцати) страницах.	
<b>3</b>	<b>Требования к оказанию услуг</b>	
	Все материалы должны быть отредактированы, откорректированы и соответствовать профессиональной лексике. Проверка может осуществляться как носителем языка, так и русскоязычным редактором; грамматические, смысловые ошибки и искажения в материалах не допускаются; наполнение презентации должно быть с учетом лингвистических особенностей, контент должен быть адекватен с точки зрения профессиональной лексики и тематического содержания, тексты и документы должны быть отформатированы в соответствии с общими стандартами форматирования.	
<b>4</b>	<b>Требования к составу и оформлению отчётной документации по оказываемым услугам</b>	
4.1	Вид отчетной документации по оказываемым услугам.	По результатам выполнения услуг в соответствии с настоящим Техническим заданием, Исполнитель предоставляет Заказчику переведенный на требуемый язык текст, который, при отсутствии замечаний со стороны Заказчика, согласовывается Заказчиком, после чего, на основании согласованного Заказчиком Отчёта, Стороны подписывают Акт выполненных работ/услуг.
4.2	Состав отчётной документации по оказываемым услугам	1. Версия текста на английском языке в электронном виде в формате Word. 2. Акт выполненных работ.
4.3	Требования к оформлению отчётной документации по оказываемым услугам	Переводы оформляются в формате Word соответствующих документов Заказчика, подлежащих переводу. Акт выполненных работ – установленного образца.
<b>5</b>	<b>Требования к передаче отчётной документации по оказываемым услугам</b>	
5.1	Количество передаваемых экземпляров отчётной документации по оказываемым услугам	В бумажном варианте: - в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда. В электронном виде: - в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда, в формат MS Word и на электронных носителях CD-диск.

ФОНД:

ЗАКАЗЧИК:

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Руководитель Генеральный директор  
(должность)

(подпись)

/Джабраилов М.Е.

(ФИО)